

Số: **865** /BYT-DPHà Nội, ngày **24** tháng 02 năm 2020

V/v bố trí phiên dịch tiếng Anh,
Trung Quốc và Hàn Quốc hỗ trợ
công tác KDYT tại cửa khẩu để PC
dịch COVID-19

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố:.....

Trước tình hình dịch COVID-19 đang diễn biến phức tạp tại Trung Quốc, Hàn Quốc và có nguy cơ lan truyền sang quốc gia khác trong đó có Việt Nam. Nhằm ngăn chặn dịch bệnh xâm nhập vào Việt Nam qua các cửa khẩu, Bộ Y tế đã đề nghị UBND các tỉnh, thành phố triển khai Tờ khai y tế đối với tất cả người nhập cảnh đến từ hoặc đi qua Trung Quốc, Hàn Quốc. Trong quá trình triển khai áp dụng Tờ khai y tế bằng 03 ngôn ngữ: Anh, Trung Quốc và Hàn Quốc, do hầu hết các cửa khẩu hiện đang thiếu/không có các cán bộ có thể đọc, hiểu được 03 ngôn ngữ trên nên đã gây khó khăn, trở ngại cho các đơn vị tại cửa khẩu trong việc sàng lọc các trường hợp về từ vùng có dịch để cách ly, thực hiện các biện pháp kiểm dịch y tế đối với hành khách nghi ngờ mắc bệnh, người tiếp xúc gần ngay tại cửa khẩu, cũng như việc quản lý, theo dõi hành khách nhập cảnh sau này tại địa phương. Để tháo gỡ vướng mắc nêu trên, Bộ Y tế đề nghị Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố chỉ đạo các đơn vị liên quan trên địa bàn thực hiện một số nội dung sau:

1. Bổ sung Sở Ngoại vụ hoặc Phòng Ngoại vụ làm thành viên Ban Chỉ đạo phòng chống dịch của tỉnh (ở nơi chưa phải là thành viên Ban Chỉ đạo), đồng thời giao làm đầu mối phối hợp với các đơn vị liên quan huy động và cử các cán bộ có khả năng phiên dịch tiếng Anh, Trung Quốc và Hàn Quốc đến làm việc tại cửa khẩu để hỗ trợ các đơn vị Kiểm dịch y tế trong việc hướng dẫn người thực hiện khai báo y tế, sàng lọc tờ khai y tế cũng như thực hiện các biện pháp kiểm dịch theo quy định. Căn cứ tình hình cụ thể của địa phương, UBND tỉnh chỉ đạo đảm bảo đủ số lượng cán bộ hỗ trợ để thực hiện theo nội dung tờ khai.

2. Sở Y tế chỉ đạo các đơn vị Kiểm dịch y tế tại cửa khẩu thực hiện các thủ tục cần thiết và tạo điều kiện thuận lợi để cán bộ hỗ trợ ngôn ngữ làm việc tại cửa khẩu, hoàn thành nhiệm vụ.

Bộ Y tế đề nghị Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố chỉ đạo triển khai thực hiện.

Trân trọng cảm ơn./.

Nơi nhận:

- Như Kính gửi (danh sách kèm theo);
- PTT. Vũ Đức Đam (để báo cáo);
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo);
- Các đồng chí Thứ trưởng;
- Bộ Ngoại giao, Bộ Công an, Bộ GT-VT Giao thông Vận tải, Bộ Quốc phòng;
- Tỉnh ủy, Thành ủy trực thuộc Trung ương;
- Các Vụ, Cục: DP, HTQT, TT-KT;
- Các Viện VSDT/Pasteur;
- Sở Y tế và Các TTKDYTQT, TTYTDP/CDC tỉnh/thành phố có hoạt động KDYT;
- Lưu: VT, DP.

**KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG****Đỗ Xuân Tuyên**

DANH SÁCH GỬI CÔNG VĂN

(Kèm theo Công văn số 865/BYT-DP ngày 24 tháng 02 năm 2020)

Ủy Ban nhân dân tỉnh, thành phố có hoạt động kiểm dịch y tế:

Hà Nội, Hải Phòng, Lào Cai, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Quảng Trị, Đà Nẵng, Kon Tum, Khánh hòa, Đồng Nai, TP. Hồ Chí Minh, An Giang, Tây Ninh, Bình Thuận, Thừa Thiên Huế, Điện Biên, Tiền Giang, Quảng Bình, Quảng Nam, Cần Thơ, Quảng Ngãi, Bình Định, Thanh Hóa, Long An, Đắk Nông, Lâm Đồng, Bà Rịa-Vũng tàu, Phú Yên, Kiên Giang, Lai Châu, Nghệ An, Đồng Tháp, Nam Định, Bình Phước, Sơn La, Cà Mau, Cao Bằng, Hà Giang, Thái Bình, Ninh Bình, Hà Tĩnh, Gia Lai, Đắk Lắk, Bình Dương, Trà Vinh, Vĩnh Long.